
RESUMÉS/ABSTRACTS

Le changement de paradigme dans l'évaluation educationnelle. /Changing Paradigms in Educational Evaluation.

Margarida R. Fernandes

Cet article analyse les transformations épistémologiques et méthodologiques qui ont eu lieu dans le domaine de l'évaluation du curriculum (plan d'études), les dernières décennies, cherchant à clarifier l'influence de la condition post-moderne sur l'émergence d'un nouvel paradigme. L'élargissement du concept de rationalité – rationalité communicative – et la théorie des intérêts cognitifs de Habermas permettent percevoir une continuité entre les différents types de rationalité, mettant en évidence les potentialités et les limites des modèles d'évaluation qui ont été élaborés. Les effets de ce changement sur l'évaluation des apprenants sont explicités, sommairement. En tant que finalités, on peut dire que l'évaluation du curriculum n'est plus conçue comme un mécanisme de régulation externe, mais comme un procédé participatif de construction de significés, la seule forme de fonder une vraie culture collaborative.

This article analyses the epistemological and methodological changes that have occurred in the field of curriculum evaluation during the last decades, and intends to clarify how the post-modern condition has influenced the emergence of a new paradigm. The enlargement of the concept of rationality – Habermas' communicative rationality – and his theory of cognitive interests enable a better understanding of the continuum among different types of rationality, showing the potentials and limits of curriculum evaluation models that have appeared. The implications of the above mentioned paradigm shift in pupils' assessment are briefly analysed. In terms of its aims, curriculum evaluation evolved from being just a mechanism of external regulation to a participative process of building meanings; the only way to found a real collaborative culture.

Education Ambientale, Etologie e Ébtique: Éléments pour un nouveau paradigme éducatif. / Environmental Education, Ethology and Eibitics: Elements for a new educational paradigm.

Marina Prieto Afonso Lencastre

L'article reprend certains aspects de l'éthologie humaine, telle qu'elle a été classiquement analysée par Konrad Lorenz, et les

The article presents some aspects of human ethology as they have been traditionally analysed by Konrad Lorenz. They are

met en rapport avec des visées actuelles sur l'environnement, tout en essayant d'établir certaines voies pour l'éducation et l'éthique environnementales

related to the actual environmental context and serve as references to the study of educational and ethical issues

***La scolarisation des savoirs. Conditions et conséquences dans le cas de la Pharmacie./
The Schooling of Knowledges. Conditions and Consequences in the Case of
Pharmaceutics***

Cristina Rocha

Le sujet de cet article s'insère dans un étude plus approfondée où l'on cherche à introduire la profession pharmaceutique, spécifiquement la *Pharmacie d'Officine*, dans le champ des sciences sociales, surtout avec la mobilisation pour sa compréhension des contributeurs de la Sociologie des Professions, de la Famille et de l'Éducation. Dans cet article, on essaye de comprendre les transformations du système de formation pharmaceutique (de l'officine à l'Université) au Portugal, dans sa relation avec les changements socio-professionnels et les contextes sociaux. On essaie aussi de pointer quelques jalons pour la compréhension de la féminisation de cette activité.

The subject of this article finds its origin in a deeper study where an attempt is made to discuss the pharmaceutical profession, particularly Retail Pharmacy, as an object of study of the Social Sciences, stressing the major contributions of the Sociology of the Professions, Sociology of the Family and Sociology of Education. In this article, one tries to understand the changes that have taken place in the education of pharmaceutical professionals (both before and during their university courses) in Portugal, and their relationship to changes in the profession itself and in the social context. We also try to relate these changes to an understanding of the feminisation of this activity.

Politiques de Privatisation et Éducation/Privatization Policy and Education

Carlos A. V. Estêvão

À la suite de la caractérisation de quelques dimensions néolibérales de privatisation, notamment celles ayant de l'impact sur l'éducation, l'auteur aborde quelques tentatives qui, parmi nous, se profilent afin d'éclairer l'ambiguïté des politiques éducatives face à

After characterizing some of the main trends of neoliberal privatization, with special attention to education, the author looks at some attempts which have been made, in Portugal, in order to unveil the ambiguity of education policy with regard to private school-

l'enseignement privé, tout en questionnant l'importance de certaines analyses qui, sur ce sujet, sont produites, tenant compte, surtout, du *status* actuel de l'enseignement privé portugais

ling At the same time, the relevance of certain analyses which have been produced on this topic are questioned taking in to consideration, above all, the present *status* of portuguese private schooling

Espace d'intervention du professeur dans l'actuelle réforme éducative: une analyse sociologique / Teacher's space of intervention in the present educational reform: A sociological analysis

Isabel Pestana Neves e Ana Maria Morais

L'étude intègre une recherche plus vaste dont l'objectif est d'analyser le sens (la dimension) sociologique des changements introduits dans la réforme éducative actuelle. L'étude incide sur des disciplines de sciences et elle est fondée sur un modèle dérivé de la théorie du discours pédagogique de Bernstein (Bernstein, 1990; Domingos *et al*, 1986). Dans cette recherche, les chercheuses ont fait une étude comparative de textes de deux réformes (l'actuelle et la précédente) produits à des différents niveaux de l'appareil pédagogique portugais (constitutions politiques, lois de bases, programmes, livres de textes). En ce qui concerne l'analyse des programmes, l'étude est centré sur *ce que* le Ministère de l'Éducation (recontextualisation officielle) légitime en tant que discours pédagogique officiel et sur la forme *comment* le Ministère donne des indications au professeur sur l'accomplissement des orientations établies. L'étude ci-présent concerne cette dernière dimension de l'analyse et on essaie d'apprécier le degré de control donné au professeur dans l'exécution des programmes. Le concept d'encadrement de la théorie de Bernstein est utilisé pour exprimer

The study is part of a broader research which analyses the sociological meaning of the changes introduced in the present educational reform. It is focused on scientific subjects and uses a model derived from Bernstein's theory of pedagogic discourse. In the research we compared the texts of two reforms (present and former reform) produced at distinct levels of the portuguese pedagogic device (political constitutions, basic laws, syllabuses, textbooks). In the analysis of the syllabuses, the study is focused on *what* the Ministry of Education (official recontextualizing field) legitimizes as official pedagogic discourse and in *how* the Ministry gives indications to the teacher about the directions established. The study presented in this paper deals with this last dimension of the analysis. It intends to appreciate the degree of control given to the teacher in the implementation of the syllabuses. Bernstein's concept of framing is used to show the nature of the relations (discursive and hierarchical) between the Ministry and the teacher. The methodology of analysis is within the qualitative/interpretative paradigm.

The results show that when compared to

la nature des rapports (discoursifs et hiérarchiques) entre le Ministère et les professeurs. La méthodologie d'analyse s'insère dans le paradigme quantitatif/interprétatif.

Les résultats montrent que dans l'actuelle réforme, comparativement à la réforme antérieure, il y a un plus grand degré d'explicitation du texte pédagogique contenu dans les programmes et, simultanément, un plus grand fondement des options qui ont orienté ce texte-là. Dans le tableau de l'analyse sociologique développé, ces résultats suggèrent un changement dans les rapports Ministère-professeur. Au niveau des règles discursives, ce changement correspond à un plus grand contrôle sur le professeur dans l'accomplissement du programme; au niveau des règles hiérarchiques, ce changement traduit une modalité de contrôle de nature plus inter-personnelle. L'étude met en relief les possibilités du modèle dans l'interprétation du message sociologique contenu dans des textes pédagogiques et dans l'évaluation de changements observés dans n'importe quelle réforme curriculaire.

the former reform, there is, in the present reform, a higher degree of explicating of the pedagogic text contained in the syllabuses. Simultaneously, there is more foundation of the options which orientate that text. Within the framework of the sociological analysis developed, these results suggest a change in the relation Ministry-teacher. At the level of the discursive rules this change shows a higher control on the teacher to fulfill the syllabuses and at the level of the hierarchical rules expresses a modality of control of a more inter-personal nature. The study highlights the potentialities of the model in the interpretation of the sociological message contained in pedagogic texts and in the evaluation of the changes occurred in any curricular reform.

The importance of reflexivity in the Sociology of Education/ L'importance de la réflexivité dans la sociologie de l'éducation.

Xavier Bonal e Xavier Rambla

La sociologie de l'éducation a développé un type de recherche qui a commencé à étudier les causes et les effets des inégalités éducatives. Nous pouvons dire que ce paradigme a été dépassé. Des questions comme le changement éducatif ou les inégalités qui ne sont pas de classe – son toujours sans réponse. Dans cet article nous exploitons les possibili-

The Sociology of Education developed a form of research that began studying the causes and effects of educational inequalities. Issues such as educational change or inequalities, not linked to social class, remained unexplained. In this article we explore the possibilities that contemporary Sociology has opened for reconsidering research in the Sociology of

tés que la sociologie contemporaine a ouvert a fin de reprendre la recherche sociologique en éducation. Ayant comme départ les travaux de Bourdieu, Giddens et Touraine, nous révisons les travaux de Bernstein et Willis a fin de pouvoir suggérer de nouvelles stratégies méthodologiques. Finalement, l'article souligne l'importance de la réflexivité en sociologie de l'éducation.

Education. On the basis of works by Bourdieu, Giddens and Touraine, the work of Bernstein and Willis is reappraised in order to suggest new methodological strategies. Finally, in conclusion, the article underlines the importance of reflexivity in the Sociology of Education.